

24

rain 10is

MADEMOISELLE

VERA DE MARTYNOW



CHANTÉE PAR M. H. VERNI ET M^{ME} DE VANEY

Alfredo

1
En MI.-Sop. ou Tén.



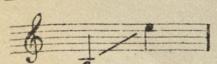
46946 Fr. 6

2
En RE.-Mezzo-Sop. ou Bar.



46947 Fr. 6

3
En DO.-Cont. ou Basse



46948 Fr. 6

Proprietà dell'Editore

MELODIE
par
L. DENZA



G. RICORDI & C.

(R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI)

ROME - PALERME - MILAN - NAPLES - LONDRES
PARIS

46-Boulevard Haussmann-46
(à l'angle de la Rue Mogador, en face de l'Opéra)

Prop. per tutti i paesi
Deposto-Ent. Sta. Hall.

Exécutions publiques interdites.
Tous droits de traduction,
reproduction et de transcription réservés.



I

Si tu m'aimais !..

Si tu m'aimais, si l'ombre de ma vie
D'un chaud rayon s'éclairait un beau jour,
Je puiserais dans mon âme ravie,
Pour te charmer des joyeux chants d'amour!
Je te dirais et redirais encore
Ce que mon cœur m'a murmuré tout bas,
Je te dirais que c'est toi que j'adore.
Si tu m'aimais!.. Mais vous ne m'aimez pas!..

Si tu m'aimais, plus de pleurs, plus de doute,
Peines, tourments, tout serait oublié,
Et je pourrais te suivre dans ta route,
En te berçant d'un doux rêve doré.
Pour t'épargner les ronces de la vie
J'effeuillerais des roses sous tes pas
Et je mourrais si c'était ton envie!..
Si tu m'aimais!.. Mais vous ne m'aimez pas!..

SI TU M'AIMAIS !

MÉLODIE

N. 2

Traduzione italiana di
R. E. PAGLIARA

Musica di
L. DENZA

CON MOTO

rit:.....

CHANT
CANTO

LO STESSO TEMPO

Si tu m'ai_mais,..... si l'om_bre de ma
 Se tu m'a_mas - - si e l'om_bra di mia

LO STESSO TEMPO

legato

Proprietà Ricordi.

Exécutions publiques interdites.
Tous droits de traduction, reproduction et de transcription réservés

vi - e..... D'un chaud ra - yon s'é - clai - rait un..... beau
 vi - ta..... Sva - nis - se d'un bel rag - gio a lo..... splen -

rit:.....

col canto.....

jour, Je pui - se - rais..... dans mon â - me ra -
 - dor, Per te trar - rei..... dal - l'a - ni - ma ra -

P a tempo

P a tempo

- vi - e..... Pour te char - mer des jo - yeux chants..... d'a - mour!
 - pi - ta..... I più giu - li - vi can - ti del: - - - l'a - mor!

p ten.

col canto

MENO MOSSO

pp

Je te di - rais..... et re - di - rais en - co - re Ce que mon
Il lab - bro mio..... ti ri - di - reb - beo - gno - ra Quel che som -

MENO MOSSO

pp

coeur..... m'a mur - mu - ré tout bas, Je te di - rais..... que
- mes - - so il cor mi dis - ve - lò, Quan - t'io t'a - do - - ri

cres. ed animando

cres. ed animando

c'est toi que j'a - do - re. Si tu m'ai - mais!...
tu sa - pre - sti al - lo - ra, Quan - t'io t'a - do - - ri

animando sempre

animando sempre

i.^o TEMPO ***ff***

si tu m'ai_mais!..... Mais vous ne m'aimez
 tu sa_pre_stial_lor..... Ma tu non m'a_mi,il

f *poco rit.* ***ff***

pp, *ten.* ***f accel.***

pas!... mais vous ne m'aimez pas!... Non,.....
 sol... ma tu non m'a_mi,il sol.. no,.....

pp col canto ***f accel.***

non,..... je sais que vous ne m'ai_mez pas!...
 no,..... tu non m'a_mi, non m'a_mi,il sol...

col canto ***f***

rit.
p
cres.

f

LO STESSO TEMPO

p
Si tu m'ai_mais,..... plus de pleurs, plus de aou - te,.....
Se tu m'a - mas - - si al - fin del dub - bio il pian - to,.....

LO STESSO TEMPO

p
legato

rit......

..... Pei - nes, tour - ments, tout se - rait ou - - bli - é,
 Pe - ne e tor - men - ti o ben po - trei..... scor - dar,

col canto.....

a tempo
p

Et je pour - rais..... te sui - vre dans ta rou - te.....
 Ver - rei fe - de - - le o - gno - ra a te d'ac - can - to,.....

p a tempo

p ten.

..... En te ber - çant d'un doux rê - ve..... do - ré!
 Fra so - gni d'o - ro ti vor - rei..... cul - lar!

col canto

MENO MOSSO
pp

Pour t'é - par - gner..... les ron - ces de la vi - e J'ef - feuil - le -
 E in mez - zo ai fior..... fa - rei scor - dar - ti il duo - lo Che in que - sto

MENO MOSSO
pp

- rais..... des ro - ses sous tes pas Et je mour - rais
 mon - do il fa - to ne ser - bô, Sa - prei mo - rir

cres. ed animando

cres. ed animando

si c'était ton en - vi - el... Si tu m'ai - mais!...
 per un tuo cen - no so - lo, Sa - - prei mo - rir!...

animando sempre

animando col canto

si tu m'ai_mais!.....
sa - prei mo - rir!.....

mais vous ne m'aimez
ma tu non m'a_mil

I.° TEMPO *ff*

f *poco rit:.....* *ff*

pas!...
sol!...

mais vous ne m'aimez pas!...
ma tu non m'a_mil sol!...

Non,.....
no,.....

pp, *ten.* *f accel.*

pp col canto *f accel.*

non,.....
no,.....

je sais que vous ne m'ai - mez pas!...
tu non m'a - mi, non m'a - mi,il sol!...

col canto

G. RICORDI & C.

(R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI)

MILAN — ROME — NAPLES — PALERME — LONDRES — PARIS

MÉLODIES POUR CHANT ET PIANO avec paroles françaises

DE

L. DENZA

— Prix nets —

— Prix nets —

<i>Je ne t'aime plus!</i> Chan- sonnette:		<i>Chanson d'amour.</i> Mélodie:		<i>Extase!</i> Mélodie:	
46390	N. 1. S. ou T. Fr. 2 —	47220	N. 1. S. ou T. Fr. 2 50	48356	N. 1. S. ou T. Fr. 2 50
46391	> 2. MS. ou Br. 2 —	47221	> 2. MS. ou Br. 2 50	48357	> 2. MS. ou Br. 2 50
46392	> 3. C. ou B. 2 —	47222	> 3. C. ou B. 2 50	48358	> 3. C. ou B. 2 50
<i>Pensée d'amour.</i> Mélodie:		<i>Je ne vous aime plus!</i> Chan- sonnette:		<i>Le Bouquet.</i> Romance:	
46682	N. 1. S. ou T. 2 25	47223	N. 1. S. ou T. 2 50	48359	N. 1. S. ou T. 2 50
46683	> 2. MS. ou Br. 2 25	47224	> 2. MS. ou Br. 2 50	48360	> 2. MS. ou Br. 2 50
46684	> 3. C. ou B. 2 25	47225	> 3. C. ou B. 2 50	48361	> 3. C. ou B. 2 50
<i>Adieu!</i> Romance:		<i>Je pense à lui!</i> Mélodie:		<i>A une fauvette.</i> Petite Mé- lodie:	
46685	N. 1. S. ou T. 2 —	47226	N. 1. S. ou T. 1 50	48362	N. 1. S. ou T. 2 50
46686	> 2. MS. ou Br. 2 —	47227	> 2. MS. ou Br. 1 50	48363	> 2. MS. ou Br. 2 50
46687	> 3. C. ou B. 2 —	47228	> 3. C. ou B. 1 50	48364	> 3. C. ou B. 2 50
<i>Ah! viens, ma belle.</i> Mélodie:		<i>J'ai deviné!</i> Mélodie:		<i>Printemps.</i> Chansonnette:	
46831	N. 1. S. ou T. 1 75	47229	N. 1. S. ou T. 2 —	48365	N. 1. S. ou T. 2 50
46832	> 2. MS. ou C. ou Br. 1 75	47230	> 2. MS. ou Br. 2 —	48366	> 2. MS. ou Br. 2 50
46833	N. 1. S. ou T. 2 —	47231	> 3. C. ou B. 2 —	48367	> 3. C. ou B. 2 50
46834	> 2. MS. ou Br. 2 —	<i>Elle...</i> Mélodie:		<i>Plainte.</i> Mélodie:	
46835	> 3. C. ou B. 2 —	47232	N. 1. S. ou T. 2 —	48368	N. 1. S. ou T. 2 50
<i>Malheur à moi!</i> Mélodie:		47233	> 2. MS. ou Br. 2 —	48369	> 2. MS. ou Br. 2 50
46902	N. 1. S. ou T. 3 —	<i>Funiculi-funiculà.</i> Chant po- pulaire napolitain:		48370	> 3. C. ou B. 2 50
46903	> 2. MS. ou Br. 3 —	47334	N. 1. S. ou T. 2 50	<i>Bonsoir Gaston!</i> (Réponse à <i>Bonjour Suzon</i>):	
46904	> 3. C. ou B. 3 —	47335	> 2. MS. ou Br. 2 50	48899	N. 1. S. ou T. 2 50
<i>Si tu m'aimais!</i> Mélodie:		<i>Rêve passé!</i> Romance:		48900	> 2. MS. ou Br. 2 50
46946	N. 1. S. ou T. 3 —	47727	N. 1. S. ou T. 2 —	48901	> 3. C. ou B. 2 50
46947	> 2. MS. ou Br. 3 —	47728	> 2. MS. ou Br. 2 —	<i>S'il avait su!</i> Mélodie:	
46948	> 3. C. ou B. 3 —	47729	> 3. C. ou B. 2 —	48902	N. 1. S. ou T. 2 50
<i>Souvenir de Quisisana.</i> Sé- rénade:		<i>Chant du soir.</i> Berceuse:		48903	> 2. MS. ou Br. 2 50
46925	N. 1. S. ou T. 3 —	47734	N. 1. S. ou T. 2 —	48904	> 3. C. ou B. 2 50
46926	> 2. MS. ou Br. 3 —	47735	> 2. MS. ou T. ou Br. 2 —	<i>Je pense à toi!</i> Mélodie:	
<i>A la fête du village.</i> Stor- nello:		47736	> 3. C. ou Br. ou B. 2 —	49407	N. 1. S. ou T. 2 —
46958	N. 1. S. 2 50	47737	> 4. C. ou B. 2 —	49408	> 2. MS. ou Br. 2 —
46959	> 2. MS. 2 50	<i>Prends garde!...</i> Chanson- nette:		49409	> 3. C. ou B. 2 —
46960	> 3. C. 2 50	47745	N. 1. S. ou T. 2 —	<i>J'ai peur de t'aimer.</i> Ro- mance avec Violoncelle obligato:	
<i>Ma pauvre amie!</i> Mélodie:		47746	> 2. MS. ou Br. 2 —	49500	N. 1. S. ou T. 2 50
47108	N. 1. S. ou T. 2 —	47747	> 3. C. ou B. 2 —	49501	> 2. MS. ou Br. 2 50
47404	> 2. MS. ou Br. 2 —	<i>Bonjour, Suzon!</i> Chanson:		49502	> 3. C. ou B. 2 50
47405	> 3. C. ou B. 2 —	47712	N. 1. S. ou T. 2 25	<i>J'ai peur de t'aimer.</i> Ro- mance avec Piano seul:	
<i>Bonsoir!</i> ... Mélodie:		47713	> 2. MS. ou T. ou Br. 2 25	49503	N. 1. S. ou T. 2 50
47172	N. 1. S. ou T. 2 —	47714	> 3. C. ou B. 2 25	49504	> 2. MS. ou Br. 2 50
47173	> 2. MS. ou Br. 2 —	<i>A un Portrait.</i> Romance:		49505	> 3. C. ou B. 2 50
47174	> 3. C. ou B. 2 —	47715	N. 1. S. ou T. 2 25	<i>J'aime.</i> Valse chantée:	
<i>Le Baiser.</i> Chansonnette:		47716	> 2. MS. ou Br. 2 25	49804	N. 1. S. ou T. 2 50
47211	N. 1. S. ou T. 2 —	47717	> 3. C. ou B. 2 25	49805	> 2. MS. ou Br. 2 50
47212	> 2. MS. ou Br. 2 —	<i>Aime-moi:</i>		<i>L'Echange.</i> Chansonnette:	
47213	> 3. C. ou B. 2 —	48111	N. 1. S. ou T. 2 50	50269	N. 1. S. ou T. 2 —
<i>Oublie moi!</i> Page d'Album:		48112	> 2. MS. ou C. ou Br. 2 50	50270	> 2. MS. ou Br. 2 —
47214	N. 1. S. ou T. 1 50	47274	<i>Le cahier de Grand'maman,</i> chanté par M ^{me} Judic dans <i>Lili</i> au théâtre des Va- riétés à Paris. Musique ar- rangée pour la scène par les auteurs de la pièce et orchestré par HERVÉ.(A) . 1 50	50271	> 3. C. ou B. 2 —
47215	> 2. MS. ou Br. 1 50	<i>Près de toi! Loin de toi!</i> Mélodie:		<i>Regret.</i> Mélodie:	
47216	> 3. C. ou B. 1 50	47217	N. 1. S. ou T. 2 50	50323	N. 1. S. ou T. 4 —
<i>Près de toi! Loin de toi!</i> Mélodie:		47218	> 2. MS. ou Br. 2 50	50329	> 2. MS. ou Br. 4 —
47217	N. 1. S. ou T. 2 50	47219	> 3. C. ou B. 2 50	50330	> 3. C. ou B. 4 —
47218	> 2. MS. ou Br. 2 50				
47219	> 3. C. ou B. 2 50				



A. J. ...

MAIS VOUS NE M' AIMEZ PAS !
SI J' AIMAIS !

